

Лебедева Т.О.

УДК 821.14'06.09

**МОЛОДЕЖНАЯ ТЕМА В РОМАНЕ ГРИГОРИОСА КСЕНОПУЛОСА
«СТАРЫЕ АФИНЫ»**

Григориос Ксенопулос (Γρηγόριος Ξενόπουλος, 1867-1951) – один из самых известных и значимых для дальнейшего развития греческого театра драматургов, создал около 50 пьес. Его творчество нередко сравнивают с творчеством создателя русского национального театра Александра Николаевича Островского (1823-1886).

Имя Ксенопулоса вошло в историю новогреческой литературы и греческого театра Нового Времени после постановки на сцене столичного театра «Афинеон» комедии «Опекун» (Ο ψυχολατέρας, 1895). На фоне тогдашних исторических пьес, написанных на кафаревусе (архаизированном варианте новогреческого языка), комедия Ксенопулоса, написанная на разговорной димотике, стала предвестником нового направления в развитии новогреческой драматургии. До сих пор в греческих театрах с успехом идут такие его пьесы как «Тайна графини Валерианы» ("Το μυστικό της κοντέσσας Βαλέρινας", 1904), «Стелла Виоланди» ("Στέλλα Βιολάντη", 1909).

Кроме драматургии Ксенопулос профессионально занимался журналистикой, писал критические статьи, посвященные как театру, так и литературной прозе, написал более 80 романов и множество рассказов. Важное место в его творчестве занимает и литература для детей. Григориос Ксенопулос открыл для новогреческой литературы поэтов К. Кавафиса, И. Грипариса.

В греческом литературоведении его наследие рассматривается с позиций реализма, поскольку его интересовала жизнь простых людей, повседневные события городской жизни – обычные темы для этого литературного направления. Уже первый его роман – «Мирской человек» («Ο άνθρωπος του κόσμου», 1888) утверждал главенство мирской темы над церковной. Социальная трилогия «Богатые и бедные» ("Πλούσιοι και φτωχοί", 1919), «Честные и бесчестные» ("Τίμοι και άτιμοι", 1921), «Счастливые и несчастные» ("Τυχεροί και άτυχοί", 1924) считаются вершиной реалистической греческой литературы.

Григориос Ксенопулос по праву считается в Греции основателем жанра «городского романа», поскольку действие большинства его произведений разворачивается в Афинах или в городах о. Закинф, поэтому всю его прозу принято делить по месту разворачивания событий на две группы: афинские и закинфские. Основной темой его произведений становится любовь, в особенности любовь между представителями разных сословий.

К наиболее известным произведениям афинского цикла относятся «Война» ("Ο πόλεμος", 1914), «Тайное венчание» ("Οι μυστικοί αρραβώνες", 1915). Романы «Маргарита Стефа» ("Μαργαρίτα Στέφα", 1893), «Красная скала» ("Κόκκινος βράχος", 1905) по праву считаются его лучшими закинфскими работами.

Несмотря на популярность прозы Ксенопулоса, объектом пристального внимания критиков чаще оказываются его пьесы. Серьезное изучение его прозы, в частности романа «Старые Афины» ("Παλιά Αθήνα", 1936) в отечественном литературоведении ранее не проводилось, специальных работ, посвященных проблемам творческой молодежи, обнаружить не удалось. Поэтому новизна нашего исследования проявляется в том, что мы рассматриваем принципиально неизученную тему в творчестве Ксенопулоса: проблему творчества молодых людей, их повседневной жизни, адаптации провинциалов в условиях городской жизни.

Актуальность этой темы обусловлена несколькими причинами: во-первых, проблема становления человеческой личности, выявление ее творческого потенциала всегда интересовали писателей и не могли не стать предметом пристального внимания Ксенопулоса, чьи произведения изучаются в греческих школах, используются для воспитания подрастающего поколения. Во-вторых, проблема человеческих взаимоотношений стала главной темой практически всех романов писателя.

Цель данной работы: рассмотреть особенности возникновения и развития реалистического романа в греческой литературе на примере творчества Григориоса Ксенопулоса в контексте анализа проблемы взаимоотношений творческой молодежи.

Роман Григориоса Ксенопулоса «Старые Афины», впервые опубликованный в ноябре 1936 года в газете «Афинские новости» («Αθηναϊκά Νέα») – это роман о прошлом, роман-воспоминание, рассказ, адресованный жителям новых Афин, рассказ о том, каким был город раньше. Главный вопрос, на который отвечает автор в этом романе – как живет современная ему молодежь?

В центре романа – столичная жизнь группы студентов, приехавших из провинции, как их называет автор – «компании филологов» [1, 12], мечтающих о блестящей карьере и хорошем образовании.

«Ядром» союза стали несколько человек, совершенно разных по характеру, социальному положению и происхождению друзей, объединенных одной общей горячей мечтой – создать свою газету, в которой молодежь смогла бы опубликовать свои произведения, потому что большие газеты и журналы их не печатают. «Что же объединяло таких разных людей? (Ведь они и учились на разных факультетах, на разных курсах, от второго до последнего, и принадлежали к разным сословиям, бедные, состоятельные, богатые): Их общая любовь к слову. У них у всех была одна причуда, одна мания – писать, публиковаться, «марать бумагу, – как говорил Бабис, – или обычными, или типографскими чернилами». Один писал стихи, другой – рассказы, третий – философские трактаты»¹ (здесь и далее пер.мой – Л.Т.).

¹ «Τι συνέδεε άραγε τους άνόμοιους αυτούς ανθρώπους; (Γιατί κι οι φοιτητές ακόμα ήταν διαφόρων ετών από δευτεροετή ως τελειόφοιτο, και διαφόρων κοινωνικών τάξεων, φτωχοί, εύποροι, πλούσιοι): Η κοινή τους κλίση στα γράμματα. Όλοι είχαν τη λόξα, τη μανία να γράφουν και να τυπώνουν, “να μουτζουράνουν χαρτιά, όπως έλεγε ο Μπάμπης, είτε με κοινό, είτε με τυπογραφικό μελάνι”. Ο ένας έγραφε ποιήματα, ο

В этой части романа Григориос Ксенопулос, ярко и подробно описывая процесс появления на свет новой газеты, передает свой собственный опыт журналистской работы как в уже известных периодических изданиях, так и в созданном им самим журнале «Новый очаг» (“*Νέα Εστία*”).

И этот опыт касается не только творческих проблем, с которыми сталкиваются юные журналисты. Особо детально писателем были отражены финансовые проблемы, которые и стали, в конце-концов, причиной провала их журнала.

Полные радужных надежд, студенты вкладывают в новое предприятие добытые самыми разными путями деньги. Йоргакис, после смерти состоятельного отца ставший, по сути, главой семьи, делает самый большой взнос, рискуя семейным финансовым благополучием; Фэдрос «занимает» деньги у богатых родителей, которые и не надеются, что он когда-нибудь их вернет.

Каждый член компании принимает активное участие в составлении бюджета. Они тщательно продумывают концепцию газеты: это должно быть совершенно новое издание, призванное радикально изменить вкусы читающей публики, привить ей любовь не к бульварным, развлекательным произведениям-однодневкам, а к новым серьезным направлениям в беллетристике, прежде всего в поэзии.

Поэтому и название для газеты они придумывают соответствующее – «Столица». «Все будут считать, что мы имеем в виду Афины, но мы подразумеваем, что наша газета является... Столицей среди других!»². Для них, провинциалов, в этом слове заключена вся новая жизнь, с которой они сталкиваются в Афинах.

У неофитов от журналистики поистине наполеоновские планы: они пишут стихи, договариваются с уже известными афинскими поэтами о публикации их произведений в своем журнале. Конечно, они не могут сразу же пригласить таких любимых публикой литераторов, как Эммануил Ройдис, или Ангелос Влахос, но они сотрудничают с Иринеосом Асопиосом, Ахиллеосом Параскосом, достаточно известными поэтами, с удовольствием сотрудничавшими с молодыми писателями не только в романе Ксенопулоса, но и в реальной жизни. Писатель вводит их имена в текст своего романа не только для того, чтобы придать ему большую достоверность, но и для того, чтобы подчеркнуть серьезный профессиональный уровень газеты своих героев.

Редакторская статья «К читателям, любящим искусство» («*Προς τους φίλομους αναγνώστας*»), которую пишет Петрос является, по сути, литературным манифестом молодой поэтической группы.

Здесь и возникает первая серьезная проблема, связанная с творческими амбициями каждого из них. Молодые люди, уверенные в непогрешимости *своего* мнения и гениальности *своего* произведения, не способны пойти на компромисс, даже если ценой их неуступчивости станет судьба их журнала. Каждый настаивает на публикации именно *своего* материала: стоимость газеты давно подсчитана, количество листов определено, распределено даже содержание каждой страницы, редакторская статья не должна занимать больше половины первой страницы, т.к. она задумывалась скорее как вступительное слово, после которого должны были быть напечатаны стихи Фэдроса или Йоргакиса. Но Петрос написал не только вступительную часть, но и небольшой рассказ, что заняло три лишних страницы. Между друзьями произошла первая ссора, ведь Петрос не только «отнял» чужое место, но и категорически отказался что-либо менять: «Сократить? Ни слова! Ничего из того, что он написал не было лишним...»³.

Но, вопреки возникшим разногласиям, друзья продолжают свою работу.

«Их оптимизм был велик – оптимизм молодости, который никогда не знает границ»⁴. Творческая реализация и признание у читающей публики для членов филологического союза стоят на первом месте, для них «Столица» – шанс заявить о себе и своих талантах миру, поэтому никакие разногласия и проблемы не должны помешать им достичь желаемого. Ни одно дело никогда не проходит абсолютно гладко, поэтому самое главное – достойно решить проблемы, найти выход из спорных ситуаций и продолжить путь к цели.

Первый номер газеты расходуется достаточно хорошо, что позволяет начинающим писателям задуматься о дальнейшей судьбе издания; они с энтузиазмом продумывают содержание следующих выпусков. Кроме того, ситуация, сложившаяся к тому времени в литературе, более чем располагала к открытию новых и новых талантов: «Уже началось культурное пробуждение, которое вскоре приведет к литературному возрождению. Не пренебрегая достижениями старшего поколения, читатели возлагали большие надежды на молодых, которые своим творчеством доказывали, что превзойдут прежние достижения»⁵.

Однако все же, несмотря на более чем радужные перспективы, друзья вынуждены из-за финансового краха закрыть газету. Им удалось издать всего пять выпусков, когда обнаружилась крупная недостача денег, а издатель отказался печатать газету без предоплаты. Главным ударом для друзей становится то, что недостающие деньги присвоил себе Фэдрос. Как это часто случается в жизни, на пути творческих свершений встали материальные проблемы.

Тем более примечательным становится то, что из всего филологического союза только Петросу удается продолжить работу на литературном поприще и добиться значимых успехов. Для большинства членов филологического союза собственная газета из шанса заявить о себе миру литературы превратилась лишь в

άλλος διηγήματα, ο άλλος φιλοσοφικές μελέτες» [1, 12].

² «Θα νομίζουν πως εννοούμε την Αθήνα, αλλά εμείς θα υπονοούμε πως η εφημερίδα μας είναι... η Πρωτεύουσα μέσα στις εφημερίδες!» [1, 28].

³ «Να σβήσει; Ούτε λέξη! Τίποτα απ' όσα έγραφε δεν ήταν περιττό...» [1, 35].

⁴ «Η αισιοδοξία τους τελοσπάντων ήταν μεγάλη – η νεανική αισιοδοξία που ποτέ δεν έχει όρια» [1, 31].

⁵ «Έιχε αρχίσει κιόλα ένα πνευματικό ξύπνημα, που θα έφερνε σε λίγο μια φιλολογική αναγέννηση. Χωρίς να περιφρονούνται καθόλου οι παλιοί, πολλές ελπίδες στηρίζονταν στους νέους που έδειχναν πως θα τους ξεπεράσουν» [1, 68].

небольшое развлечение. Они попробовали свои силы в серьезной издательской деятельности, но их попытки носили дилетантский характер. Финансовые проблемы пошатнули их веру в свои силы, предательство друга показало, что даже самые высокие стремления могут оказаться бессмысленными при столкновении с реальным миром.

В итоге, творческую деятельность продолжает лишь тот, кто изначально обладал настоящим талантом, а не просто желал славы – Петрос, которого друзья порой насмешливо называли «графоманом», потому что он не мог не писать.

Таким образом, Григориос Ксенопулос создает ряд ярких образов творческой молодежи, стремящейся не просто жить в столице, а принимать непосредственное участие во всех сферах ее жизни. Ведь всегда, во все эпохи наиболее смелыми и активными жителями города были и остаются, студенты.

Роман Григориоса Ксенопулоса «Старые Афины» написан жителем Афин для жителей Афин. Примечательно то, что сам Ксенопулос, как и большинство его героев, не был коренным жителем столицы и, возможно, именно поэтому ему удалось создать единый образ живого, многогранного, разностороннего города.

Ксенопулосу удалось не просто описать столицу со всей ее суетой, многолюдностью и насыщенной жизнью. Писатель создает многочисленные эпизодические образы, которые лишь изредка выходят на первый план. С одной стороны это создает эффект романтической фрагментарности повествования, с другой – позволяет писателю оперировать большим числом персонажей, принадлежащих к разным слоям общества, и показать, таким образом, всю полноту афинской жизни. Поэтому в романе «Старые Афины» город становится не просто местом действия, не просто фоном, на котором разворачивается сюжет, и местом, где живут главные герои, становится неотъемлемой частью повествования.

Источники и литература:

1. Ξενοπούλος Γ. Παλιά Αθήνα / Γ. Ξενοπούλος. – Αθήνα : Αδελφοί Βλάσσοι, 1984. – 359 с.
2. Мочос Я. Современная греческая литература / Я. Мочос. – М. : Наука, 1973. – 128 с.
3. Краткая литературная энциклопедия : энциклопедия : в 9 т. / под ред. А. А. Суркова. – М. : Советская Энциклопедия, 1962-1978. – Т. 3. – 1966. – 976 с.
4. Николау Н. Г. Краткий словарь новогреческой литературы / Н. Г. Николау; Сергиев Посад, Свято-троицкая Сергиева Лавра, Фонд греческих исследований в Москве. – 1997. – 295 с.

Лесова Н.С., Короткова М.О.

УДК 821.133.1-31

СОВРЕМЕННЫЕ ТЕНДЕНЦИИ РАЗВИТИЯ ФРАНЦУЗСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ НАЧАЛА XXI ВЕКА

Французская литература – старейшая и одна из богатейших литератур Европы. На протяжении всего своего развития она отличалась тесной взаимосвязью с обществом и историческим процессом. Своеобразие современной французской литературы заключается в ее богатейшем наследии. Социальная заостренность, присущий французам вкус к абстрактным идеям и совершенству формы составляют ее отличительные черты.

Рубеж XX-XXI вв. привел к изменению романа: синтезу и обновлению традиционных жанров, появлению новых форм повествования, сложных и многоуровневых, подчас не вписывающихся в общепринятые каноны. Все сюжеты условно можно разделить на три категории: те, что показывают реальную жизнь; те, что приукрашивают жизнь; и те, что учат жизни [1]. Современный роман вступает в постоянный диалог с читателем, задает ему неожиданные вопросы, подвергает сомнению, казалось бы, безоговорочные истины, ставит перед нелегким выбором.

Французская проза сегодня – это свежий взгляд на мир, который стремительно меняется. Современные молодые писатели предпочли вернуться к повествованию, к технике рассказа. В центре традиционного романа по-прежнему остается человек в его взаимоотношениях с миром, а в основе повествования – рассказанная история. Этот подход не предполагает, что авторы стремятся к чистому реализму, просто они всегда обращаются к действию, к реальной жизни и человеку, а не к чистому описанию.

Французские писатели совершенно не похожи друг на друга. Среди них есть те, кто уже причислен к классикам – или "почти классикам": Ромен Гари, Хорхе Семпрун, Патрик Модино, Мишель Уэльбек, Жан-Филипп Туссен [5].

К наиболее популярным писателям можно отнести Амели Нотомб (Amélie Nothomb), молодую писательницу, «enfant terrible» франкоязычной литературы. «Амели Нотомб – чародейка. Она превращает ртуть в золото и легкий занимательный рассказ в маленький философский трактат. Она увлекает, но заставляет и размышлять» – так оценивает ее французская пресса [8].

Она родилась 13 августа 1967 года в Кобе (Япония), в семье бельгийского дипломата. Первые пять лет жизни провела в Японии, затем жила в Китае, в Нью-Йорке, в Бангладеш, Бирме и Лаосе. В семнадцать лет она приехала в Бельгию, где изучала романскую филологию в Свободном университете в Брюсселе. Благодаря любви к Востоку, куда она мечтала вернуться, Амели Нотомб изучила японский язык. В 1992 году Амели Нотомб дебютировала в литературе романом «Анатомия мести». Затем были опубликованы «Катилинарии» (1995), «Пеплум» (1996), «Преступление» (1997, русский перевод 2003) и «Ртуть» (1998). За роман «Страх и трепет» (1999, русский перевод 2002), в котором были описаны заключения французки Амели Нотомб в японской компании «Юмимото», она была отмечена Гран-при Французской академии.